

ՄԵՐԻԿԱՆ ՄԵՆԵ



ՍԵՆՏԵՐԻ ԲԵՆԻՆ 120
ԱՊՐԷ ԿՈՆԿԵՐ 60
ՍԵՆՏԵՐԻ ԲՈՒՅԻՍ ԻՆԸՐԵԹԻ 30
ՆԵՔԻՐ ԲՈՒՅԻՍ 80

ՏԵՐԸ ԽՈՒՐԵՆԵ ԻՐԱՆԱԹ ԻՆԻՆ ԿՈՐԸ-
ՆԱ ԲԱԳԱՐԸՉ ՕՐՈՆՈՐ :
ՂԱԳԵԹԱՅԱ ՄԻԼԹԵՂԻԳ ԽՈՒՆՈՒՄԹ
ԻՆԻՆ Յ. ԹՈՂ ԱՅԵԱՆԱ ՄԻԼԻՐԱՆԱԹ ՕՐՈՆՈՒՄ

ԱՍԻԹԱՆԵ 20 ՆՈՅԵՄԲԵՐ

ԿԻՆԵԼԻԻԲ

Կիրիտ սերամիտանդնոտան օլուպ, Արիտատա պուլուսան զէվաթ, ա-
խրէն Աթինատաքի մէմուրիին տէվ-
լէթի Այիեէ նէգտինէ կիտէրէք, քէն-
տիլէրի, շէհրի մէգըլուրէ խաշիշ վէ
արգուլէրիլէ կէլմէրիպ, իղֆալաթ
վէ իղաաթը վագըաեա գարըլուրէ-
լարնոտան պահսլա, Կիրիտէ ավտէ-
թէ հազըր օլտուգլարընը իֆատէ
իթմիլէր տիր :

Կիրիտտէն տախի եազըլուրընա
կէօրէ, պազըր բուէսսա, Եաքըր բա-
լա հազըրէթլէրի նէգտինէ, Կիրիտպ,
պազըլարընըն եօլուրէ հարաքեաթ
վէ մուամէլաթընըն ումու մթէպալը
աաաթըաեա շուամուլի օլմամասընը քէ-
նա իթտիլէրիլէնտէն, բաշաի միւշարի-
լէյ հալի, սալթամաթը Սէնիլէնին
սընուլը թէպաանըն ճիւմէսի հագ-
ընտա աաալէթ վէ միւսապաթը թէ-
մամիլէ ինրա իտիպ, պազը ավաթէ-
լէրին հարաքեաթընտան տօլաեը
մուամէլէսիլի թէպալիլ իթմէեէնէ-
կինէ տայիր թէէմինաթ իթա իթմիլ
տիր :

(Թաքիթ)

Լ. Հէրըլտա կէօրիւլմիլէ տիւր.
Բաթէնթ քէսմիլին թաթպիլգ վէ
ինրասընա տայիր թանգիմ օլունան
նիգամիւմէ լայիհասընը թէտգիլգ
մէմուրիլէթ իլլէ էնէպի սէֆարէթ-
լէրի թէրէմանլարընտան միւրէք-
քէպ գօմիլիթի կէշէնլէրտէ Պապը Ա-
լիեէ պիր լայիհասընը միւթէգապիլէ
թապիթ իթմիլ իտի. Պապը Ալի,
իլպու լայիհասընը միւթէգապիլէյի
թէտգիլգ պուեուրմուլ օլմալլէ,
պու քէրրէ ճէվապընը պիլտիրմիլ
տիր :

Թէրէմանլար թարաֆընտան ին-
րա օլունան թատիլաթըն պիւեիւր
զըմը գապուլ օլունուլ իսէ տէ,
Պապը Ալիին եէնի թէքիլֆի մու-
նիպինէ, նիգամիւմէ լայիհասընա
պիր մատտէի միւնգամիլէ տէրճ օլու-
նաադ տըր քի, մատտէի մէգըլուրէ-
նէ թէվֆիլգան նիգամիւմէնին 1, 13
վէ 14 իննիւ մատտէլէրինտէ մէշ-
րուլ օլտուղու վէճէլէ, էլեէվմ պիր
թապըմ վէրկիլէրին թէէտիեէսինէ
թապի շիւպէյի էնէպիլէ լէհինէ
գօնսօլալարընը միւտալէլէսի գա-
պուլ օլունամաադ տըր. Սըրպիս-
թան, Եունանիլաթան, Գարաադ վէ
Բուսանիլա իլպու սընըֆա տախիլ
օլտուգլարընտան, մէգըլուր հիւթիւ-
մէթլէր սէֆարէթլէրինին թէրէման-
լարը պու պապտէ պազը իլիթա-
լաթ տէրմիլեան իթմիլէր տիր :

ԹԵԼԵԿՐԱՓ

Մէսինա, 1 դեկտ. - Իմբէրաթ օ-
րիչա Յըրէտէրիգ վէ քէրիմէլէրի,
Թաօրմինա խարապալարընը զիեա-
րէթ, վէ ագլամ հարէքէթ իթտի-
լէր :

Բոմա, 1 դեկտ. - Մէճլիսի մէպու-
սանա թագ տիւր իտիլմիլ օլան 1890-
91 պիւտուէսինին աշըր 31½ միլեօն
ֆրգ. թախմին օլունմուլ տուր. Թի-
նարէթ նազըրը՝ Միլլէթ պանդասընըն
թաշվիլաթ իլրաա իթմէքիլէ իթի-
եազընըն թէմտիլիլէ գայմէլէրինին
ֆիեաթը մէշրուէսինէ տայիր պիր
գանուն լայիհասընը վէ թաշվիլաթ իթ-
րաա իտէն պանդալարըն թէնսիլգինէ
տայիր տիլէր պիր գանուն լայիհասընը
թագտիլ իթմիլ տիր :

Պէրլին, 1 դեկտ. - Մարէշալ
Մօլթքէնին տէվլէթի Ալիեէնին խըտ-
մէթի աքըրիեէսինտէն Ալմանիաեա
ավտէթինտէ, Բուսանըն «իեա-
գաթ» նիշանըն ալգ իթմէսինին 50
նէի սէնի տէվրիեէսի միւնսօիպէ-
թիլլէ, իմբէրաթօր Վիլհէլմ միւ-
շարիլէյէ եազըլուր պիր մէթրուպ-
տա, խըտմէթի տէվլէթի Ալիեէտէ
օլտուղու գէման տախի ունուտուլ-
մամըլ իտուկի իթիգաաթընը տէրմի-
եան, վէ 50 սէնէ մուգաաթէմ ալ-
մըլ օլտուղու նիշանա իլալէթէն,
միւշարիլէյէ մուրաաա պիր թաա
իհտա իլլէմիլ տիր :

Բոմա, 1 դեկտ. - Տիւմանըգ պա-
րուլ վէ թիւֆէնքիլէ ինին խարթուհ
իմալ իտիլմէր իւզրէ, պիւեիւր պիր
պարուլթանէ ինչաա զըմընտա,
հարապիեէ նէգարէթինին 17 միլեօն
ֆրանգ թախսիւաթ թալէպ իտէնէ-
կինէ էգըրիլթօ նամ ղազէթա ըի-
վաեէթ իտիեօր :

Վիեննա, 1 դեկտ. - Պօրսա մէճլի-
սի, Պուլկարիսթանըն 100տէ 6 ֆա-
եիլլիլթաշվիլաթընը պօրսաաա քէս-
մէն ալընըպ սաթըլմապընա միւսաա-
տէ օլունմասընը մալիեէ նազըրընա
թէքիլթ իթմէկէ գարաը վէրմիլ տիր :

Լիզպոնա, 1 դեկտ. - Իմբէրաթօր
Տօն Բէթրօ՝ Մէն Վէնսանա վաաըլ
օլտու. Միւշարիլէյէ, Լիզպոնա կէլ-
մէքտէ օլտուղունու, վէ էվլէթիլի-
պի Պրականցա օթէլինէ էնէճէլինի
պաթէլէկրաֆ Բօրթիլէզ գըալընա
պիլտիրմիլ տիր :

Բէթրէպուրկ, 1 դեկտ. - 24 նիւ-
մէրօլու եէնի պիր թօքնու միւլֆրի-
գէսի թէշքիլինէ տայիր օլան գանուն
քէսիլ ղազէթաաա տէրճ իտիլմիլ տիր :

Բոմա, 1 դեկտ. - Մէճլիսի մէպու-
սան ազաաընա թէվլիլ իտիլէճէք օ-
լան Եէշիլ քիթապտա, Աֆրիգա
միւսթէմիլքեաթը, Զանկիպուր վէ Կի-
րիտ մէսէլէրի հագըրնտա պիր
թագըմ էվրադ մէվնուտ տուր :

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

ԹԵՎՃԻՀԱԹ

Պաղտատ վալիսի Սըրրի բաշա հագ-
ընթիլէրինէ ըրլթպէյի սամիեէյի վէ-
գարէթ :

Տիւեարպէքիլ խանէտանտան վէ
Տիւեարպէքիլ վալիսի Եապադ Իպրա-
հիմ բաշա թօրուլարընտան վիլա-
եէթի մէգըլուրէ նաֆաա շիւպէ մէ-
մուրու Նիեադի էֆէնտինին հայիգ
օլտուղու ըրլթպէյի իլմիեէսինին
միլլէրիեէ թաշվիլլէ, էօճտէսինէ
ըրլթպէյի սանիլիեէ սընըֆը սանիլի-
ճէգալիլի պահըր Սէֆիտ վիլաեէ-
թի մէրքէգ միւտաալի ումու մուա-
վինի Աճմէտ Լուլթի էֆէնտիեէ
ըրլթպէյի սալիսէ :

Ագլէհիլ գազաը պէլէտիեէ թա-
պիլի Սալիհ էֆէնտիեէ ըրլթպէյի
սալիսէ :

Ճէմիլեթի ըուսուլիեէ ազալըրը՝
Էտիլնէ Բուսուլմաթ նազըրը սապըգ-
Գիւսիլ էֆէնտիեէ :

Էտիլնէ Բուսուլմաթ նէգարէթի՝
Ճիտտէ Բուսուլմաթ նազըրը սապըգ-
Բաշմիլ էֆէնտիեէ :

Իսկէնտէրուլ Բուսուլմաթ նէգա-
րէթի՝ ըրլթպէյի սանիլիեէ սընըֆը
միւթէմալիլլէ Թրապիլգն Բուսու-
լմաթ նազըրը սապըգ Մէհմէմէա
պէյէ :

Թրապիլգն Բուսուլմաթ նէգարէթի՝
Ճէմիլեթի ըուսուլիեէ ազաաընտան
Մէմուհ պէյէ :

Ճիտտէ Բուսուլմաթ նէգարէթի՝
ըրլթպէյի սանիլիեէ սընըֆը սանի-
լիլլէ, Իսկէնտէրուլ Բուսուլմաթ
նազըրը սապըգ Հաաի Սըրիֆ էֆէն-
տիեէ թէվլիլէ պուլուլմուլ տուր :

Եունան սէֆիլի ճէտիտի, ճու-
մաա իրթէսի կիւնիւ հուղուրը հագ-
ընթիլ Բաաիլիլիեէ չըգարապ, իթի-
մաաաաաաաա թագ տիւր իտէնէք տիր :

— Պանգը Օսմանի իլէ Խաղինէյի
ճէլլէ պէյնիլտէքի հիսապաթըն
թանգիլինէ խիթամ վէրիլմիլ օլ-
մալլէ, պու պապտէքի սուրէթի
թէսվիլէնին մէճլիսի մախսուսը
վիւրէլաեա հէվալէ իտիլէճէկի, Լէ-
վընթ Հէրըլտա կէօրիւլմիլ տիր :
— Իլմիլ ըրլթպէյարը շիւքէթինին
550 պին իրաի օսմանիեէ պալիլ օ-
լան թաշվիլաթընըն խաղինէյի խա-
սաի Եաշանէ նէգարէթի թարաֆըն-
տան իլթիլարընը միւսաաաաաաաա տա-
լիլ կէշէն ճուսաա կիւնիւ իրաաթի
շաշանէ շէրէֆաաաա պուլլուլմուլ
տուր :

— Իսկիլտար հարիգէտէկեանը-
նըն միլլիեէ ճիհէթի գօմիլիսինու,
շիմտիեէ գաաաը 121,483 զըուլ ի-
եանէ ճէմ իթմիլ տիր :

ՄՈՒՍԱ ՊԵՏԻՆ ՍՕՆ ՄՈՒՀԱԳԵՄԻՍԻ

Միւսաիլէյին 5իննի վէ սօն տէ-
ֆա օլարադ տիւնքի կիւն տախի Մա-
քէմէյի ճինաեէթտէ մուհաքէմէսի
ինրա գըլընմըլ տըր. Հէյեթի մա-
քէմէ՝ հէր վագըլթի կիպի թէշէք-
ըրլ իտիպ, միւտաա շախիլէր իլէ
մապնուլ ալլէյ մաշէլլի մախսուս-
լարընտա օլտուգլարը, վէ մաշէմէ
սալսու, էվլէլիլ կիպի խընճալըն
տօլու պուլունտուղու հալտէ, թա-
րաֆէյին իտաաա վէ միւտաաաաա
տիւնլէլիլթտէն սօնրա, միւղաքէրա-
թը վագըա նէթիճէսինտէ, միւսաի-
լէյ Մուսա պէյին սուրէթի աթիտէ
միւնտէրիճ գարաընամէ վէճէլէ, պէ-
րաիլի գարաը թէպիլլ օլունմուլ
տուր :

Սոպիթի գապաթ

Թարաֆէյին իտաաա վէ միւտա-
աաաթընըն իթիլմիլտէն վէ էվրա-
գը թաշգըգիլիլին միւթալէա վէ
թէտգիլիլտէն սօնրա, ինապը քէյ-
ֆիլիլթ լէտէլ միւղաքէրէ, թաֆ-
սիլաթը, թուլթուլա զապթնամէ իլէ
թանգիլ իտիլէճէք իլամաա կէօ-
թըրիլէճէկի վէճէլէ, միւթթէհիմ
Մուսա պէյին մաեէ իւլ իթհամը
օլան էֆալ հագըրնտա վագը օլտն
իլպարաթ, եէկտիլիլինէ միւղապիլ
օլտուղու ճիհէթլէ, թէէմիլի վիճ-
տանա թէմամիլլէ քեաֆի կէօրիլէ-
մէտիլլինտէն, գաաաա հարիլգ վէ
զաապ մատտէլէրինտէ քեաքիլիլթ,
վէ տիլար տէլէրէք սիլգաթ հագ-
ընտա իթիլիլթա, վէ Մախսաըն
քէյֆիլիլթի գաթլինէ կէլինէ, պուն-
տա տախի թէճէրիլմիլտէն էքէ-
րիլիլթի սիլիլաաաաաա հաաըլ օ-
լամաաթընտան, պէրալիլթի զիմմէ-
թլինէ, վէ սէպէպի ախէրէ մէպնի
մէվգուլ տէյլ իսէ, թախիլիլլի
սէպիլինէ գարաը վէրիլտի :

Ֆի 9 քէպի իլալաըր սէնէ 307
վէ ֆի 20 թըլընի սանի սէնէ 305

ԻԼՈՆ

Գուեուլմու Զենուր աղա Զուխա-
նէնըն 18-19 եաշընտա օրթա պօյ-
լու, թիլլ պագալլը, վէ գալէմքեաթ-
ըգ սանաաթըլլա մէշըուլ օլան Եր-
ւանդ նամ մախսուլմու 10 կիւնտէն
պէլու զապաա օլմալլէ, նէրէտէ
օլտուղունու պիլլէն Ս. Յովհան Ոս-
կեքեան քիլիսէսինէ եախստ մաթ-
պաաաղա խապէր վիլմէլէրի քէճա
օլունուր :

ՄՈՒՍԱ ՊԵՅԻՆ ՄՈՒՀԱՔԷՄԻՍԻ

ԻՔԻՆՃԻ ՄՈՒՀԱՔԷՄԻՆ

(1565 Յիսկոստան տեղում)

Միւտ. ում. - Յովհաննէս տէտիկի ատամ՝ պուրատա շահատէթ իտէն Յովհաննէս մի տիր:

Պողոս. - Էվվէթ, պուրատաքի շահատիր:

Իզգէթ պէյ. - Կէօսթէրին:

Պողոս Յովհաննէսի կէօսթէրէրէք. - Իշթէ պուր տուր:

Իզգէթ պէյ. - Կիճէ սաաթ գաշտա իմիշ:

Պողոս. - 4, 4 1/2 վար խոր:

Բէյիս. - Գարանլըգ մը, եօգսա այտընլըգ մը խոր:

Պողոս. - Մահալպաթ ըջըր վար խոր:

Սիմոն էֆ. - Եանլը թէրճէմէ օլունտու. շահիտ այ տահա չըգմատը խոր տիրէր, հագգանլիյէթի մուհաֆազա իշին խապէր վէրիւօրում:

Միւտ. ում. - Մուհաքէմէ ինլալ օլունտուօր, թէրճէմանլըգ իշին միւզթէտիր պիր ատամ կէթիլիւսին:

Բէյիս. - Թէրճէմանա խիթապէն. - Այ չըգմատը տէմիշ:

Թէրճէման. - Այ չըգտը ամմա իքի պայ չըգմը խոր տիրէր:

Իզգէթ պէյ. - Պունտան նէ գատար միւտտէթ էվվէլ վէ հանկը այ իմիշ:

Շահիտ Պողոս թէրճէման վապըթապըյա. - Կէչէն պուր այն իշինտէ:

Իզգէթ պէյ. - Նէ գատար վապըթ օլմուշ:

Պողոս. - 2 պուշուգ սէնէյի կէչտիլի իզգէթ պէյ. - Պունլար սէյլէտի-

կի պիր գաշ ատամար իլէ քէյիւ տօլադմետա չըգմըյալար, նէրէյէրէ գատար կէզմիշէր, նէրէյէրտէ օթուրմուշար:

Բէյիս. - Պունա լիւզում եօգտուր:

Միւտ. ում. - Պու ճիհէթլէրի շահիտ հալլ իթսին. չիւնքի սիւալի սիզ թէքրար խորտօրունուզ, սոնրա շահիտէ սօրուլուօր, վազըթ կէչիւօր:

Բէյիս. շահիտէ խիթապէն. - Քիմին օտապընտա խորն:

Պողոս. - Միւտտալի շախի Կարապէտին օտապընտա օթուրուօր խոր:

Բէյիս. - Նէ իշին տիշարը չըգտընլըգ:

Պողոս. - Քէօրէթլէրին հալլատըղըն իշիթալիք, տիշարը չըգտըգ:

Իզգէթ պէյ. - Տիլէր շահիտ տէ չըգմը՝ մը, «Յովհաննէս եանըմտա եօգ խոր» տիրէր խոր:

Պու սիւալ իւզէրինէ Յովհաննէս կէթիլիւսի, Պողոս իլէ եիւզէշտիլիլի տիր:

Բէյիս. շահիտ Յովհաննէսէ խիթապէն. - Եալընը խորմ տիրէր խորն. շահիտ Պողոս պէրապէր չըգտըգ տիրէր:

Յովհ. - Պէնիմ խապէրիմ եօգ, Պողոս օ պիր թարաֆտան կէլմիշ:

Բէյիս. - Եալան սէյլէօրուն:

Պողոս. - Օտապան չըգտըգ, Յովհաննէս պիր թարաֆա կիթալի, պէն պիր թարաֆա կիթալիմ:

Միւտ. ում. - Մուվաճէհէե գանունէն հաճէթ եօգ. եալընը շուրապը անլալըյալքի, Միւտիլին օ-

տապընտա եալընըգ մի իմիշէր. եօգսա Միւտիլի վէ օնա միւթէալիլիգ ատամ վար մը իմիշ:

Պողոս. - 4 քիշի խոր:

Միւտ. ում. - Օտա սահալլէրինտէն քիմնէ եօգ մու իմիշ:

Պողոս. - Քիմնէ եօգ խոր. սըճագ օլտուղունտան օրաեա թօրլանտըգ:

Մուսա պէյին վէքիլի իզգէթ պէյ. - Պու վազապը քիմնէյէ խապէր վիճմիշէր մի:

Պողոս. Ավաթէթ տէ քէյիլիւսէ սէյլէթալիք:

Բէյիս. - Օ կիճէ մի խապէր վէրտիլիլ:

Պողոս. - Մուսա պէյ վէ ավէնէսի կիթալիքալէն սօնրա բէնչէրէլէրի ալտըգ պալըրարըգ:

Պու էանտէ սաաթ Կա 7 տաքըգա գալտըղընտան, հէյնէթի մահքէմէ թէնէֆիլիս իշին միւզաքէրէ օտապընտա չէքիլիպ, Գր 20 կէչէրէք ավաթէթ իթմէքլէ, եինէ մուհաքէմէնէ տէվամ օլունտու:

Բէյիս. միւտտալի ումումի վէ թարաֆէյն վէքիլիլէրինէ խիթապէն. - Շահիտլէրտէն տահա սօրուլաճագ պիր չէյ վար մը:

Միւտ. ում. - Պողոս կէթիլիլիլին:

Պողոս կէթիլիլիլի:

Իզգէթ պէյ. - Պու տէֆա թօգաթլէան Գապար էֆ. թէրճէմանլըգ իթսին:

Գապար էֆ. եէմին իթտիրիլէրէք, շահիտ Պողոս թէրճէման թայեին օլունտու:

Միւտ. ում. - Պողոս իշին վուգուլաթ կէթիլիլէրտէն սօնրա օտաեա տէնմէք տահա գօլայ խոր, օրատա հալի իթատէ խտէրէք պիր չարէսինէ պազըլապիլիլի:

Պողոս. - Քիմէ խապէր վէրէնիմ:

Միւտ. ում. - Օրատա պուլունանլանլարա:

Պողոս. - Պէքլէտիմ, կիթալիլէրինտէն սօնրա խապէր վէրտիմ:

Բէյիս. - Տօղրու օտաեա մը կիթալին:

Բէյիս պու սիւալի պիթթապ թէրճէմանա խիթապէն իրատ իլլէմիշ խոր: Թէրճէման քէնտի սէյլէտիլի էրմէնիճէնի շահիտին կիւզէլէն անլաեա մամուդտա օլտուղունտա պիլիթատէ եէրինէ տիլէր պիր թէրճէման ինթիլապը լազըմ կէթիլիլին սէյլէտի, Պունուն իւզէրինէ սամիունտան 27 եալընտա վէ եազմաճը էանաֆընտան Գաննիկ եէմին իթտիրիլէրէք թէրճէման ինթիլապ օլունտու:

Բէյիս. - Միւտիլին օտապընտան չըգըպ կէթիլիլիւսիլ վուգուլաթ տան սօրա օտաեա թէքրար կէլտիլիլ մի:

Պողոս. - Անլէր կիթալիլէրտէն սօնրա, պիլ օտաեա կիրտիք:

Միւտ. ում. - Ավաթէթ նէ մանի վար խոր, տօղրուճա օտալարընա ալտէթ իթմէլէրի տահա մուվաթըգ խոր:

Պողոս. - 2ուգուր պիր եէրտէ տուրտուգ սէյլ իթտիլ:

Բէյիս. - 2ուգուրտա սապահա գատար տուրմատընըգ եա:

Պողոս. - Պէքլէտիլ կիթալիլիլէր, էթրաֆա խապէր վէրտիլ, օտաեա կէլտիլ:

Միւտ. ում. - Օտա իլէ պուլունտուգլարը մէվիլ արապընտա նէ գատար մէսաֆէ վար իմիշ:

Պողոս. - 50 տարմ գատար:

Միւտ. ում. - Օ գատար պիր ուգաղըլգտա «սոնա սէնի եազարըմ» տէյիլին, օտաեա չէքիլմէլի խորլէլ, չէքիլմէլէրին մէնն խտէն օլմուշ մու:

Բէյիս. - 2ուգուրա կիրմիլլէր:

Միւտ. ում. - 2ուգուր նէրտէ:

Պողոս. 2ուգուր ուգա գալի:

Միւտ. ում. - Պիր պաշգա թէրճէմանն թայեին օլունտուն, անլաթամտօր:

Պունուն իւզէրինէ սամիունտան Մուշու 22 եալընտա վէ թիւճարտան Կիրակոս էֆէնտիլին օտապընտա մուգիմ Յովհաննէս եէմին իլէ թէրճէման թայեին օլունտու:

Բէյիս. - Միւտիլին օտապընտա խորմ, քէօրէթլէր հալլատը, կիւրիւլիլ իշիլթալիք, սօնրա տիլէրլէրլիլ պէրապէր եանի Յովհաննէսէ կիթալիք, սօնրա Մուսա պէյ թագըմըն կէթիլիլէր տիրտօրունքի, «սաֆուշուն օրատան սիլի եազարըմ» տիմէսի իւզէրինէ չէքիլիպ, Յովհաննէսէ պէրապէր չուգուրտա սազլանմըյալը: Սօնրա Մուսա պէյ տէլտիլլէրի տիլարտան էշեալարը ալպ կիթմիշ, սօնրա իքիսի ալտէթ իթմիլլէր, պունլար նէրէնէ կէլտիլլէր:

Պողոս. էշեանըն չալընտըր խանէնէ կէլտիլլէր, մալիւմաթ վէրտիլլէր, չուգուր իլէ խանէնին պէյնիտէ 50 արըն մէսաֆէ վար խոր:

Միւտ. ում. Միւտիլին օտապընտա մահէլիլ վուգուլաթըն մէսաֆէսին նէ գատար իմիշ:

Պողոս. Եանեանա պիլիլիլէր խոր:

Բէյիս. Տիմէք օտաեաքիլլէրէ մալիւմաթ վիրտիլիլ:

Միւտ. ում. Պունլարըն գալմալալը լազըմ կէլլիլ. ֆազաթ պու չուգուր մու եազըն եօգսա Միւտիլին օտապըմը. եանի Միւտիլին օտապընա կիթմէլիպ տէ չուգուրտա սազլանլարընա սէպէպ նէ իմիշ:

Պողոս. Կիտէմիլիք, խապէր վէրէր խանիլ սիլի վուրուրուզ տէտիլլէր:

Միւտ. ում. Տէլինէն տուվարէօրմէ թայ իլէ մի, եօգսա քէրբիլ իլէ մի իմիշ:

Պողոս. Թօրադ վէ թաշտան իպարէթ խոր, քէրբիլ ֆիլան եօգ:

Միւտ. ում. - Պողոս էվվէյա պաճատան, վէ սօնրա տամըն տուվարընտան, վէ շիմիլ տէ տուվարտան տէլիլ պաշտըլարըն սէյլէթօր. պու մուպաեէնէթ նէ եօլտա տըր:

Պողոս. - Տուվար տէտիմիլիլ:

Միւտ. ում. - Էշեա չըգարըմըն օլան օտա իլէ, խանէ խալընլին եալթալարըն օտա եանեանա իվիլ. էվլին վազիլէթիլիլ թարիֆ իթսին, գալ օտաեան իպարէթ իլէ սէյլէսին:

Պողոս. - Պալիլեանըն պուլունտուղու մահէլլ պաշգա պիր մահէլլ խոր:

Բէյիս. - Գաշ օտա վար խոր, նէ խոր:

Պողոս. - Տէլինէն մահալ պիր օտաեան իպարէթ խոր. խանէ խալըն պաշգա պիր օտաեա օթուրուեօրլար խոր: Արալարընտա տուվար վար խոր:

Բէյիս. - Տիմէք մուլթաթըլ խոր:

(Տէլ-Պ)

ՏՕԳԹՕԻ ԲԵՇԹԻՄԱՃԵԱՆ ԻԼԷ ՏՕԳԹՕՐ ՍԷՎԱՍԹՕԲՈՒԼՕ ՄՈՒՀԱՔԷՄԻՆ

(1565 Յիսկոստան տեղում)

Ս. Մէթուպուն իւլիւնճիլ ֆըգրաթ օլան «պիր սահալիլ նամուս օլտուղունուզ հալտէ, պու պապտէ սէլահիլլէթիլ թամմէ իթա իթմիլ օլտուղունմ իքի շահիտիլիլ միւզաքէրէ իթմէք իւզըն, ահըպպանըզտան իքի զաթ ինթիլապ իթմէքէ միւսարաթ իտէճէլիլիլիլ իւլիլտ իտէրիմ թապիլիլիլ տէն մազսէտ նէ խոր:

Ճ. Ինթիլապ օլունաճագ շահիտլէր եանի թարաֆէյին շուհուտը հէր նէ քի պէեան խտէլլէր իտէ, սուրէթիլ թէսվիլլէ վէ սուրէ անա տայիլ օլուպ, օլ սուրէթլէ թարգիլէ վէրիլլէք խոր, պու մազսէտիլիլ թարգիլէ մուլթաթ տըր:

Ս. Մատէմ քի թարգիլէ մուլթաթ տըր, իքիլլիլ ֆըգրաթընտա օլան վէ «սահալիլ նամուս էլպէթիլ ֆէհմ իտէր» ճիւլէսինտէն թարգիլէնին աֆիլ իտիլմէք թալէպիլտէն իպարէթ օլմաեթպ, սուլլէրի տիլէր իլէ վուգու պուլաճագը անլալընէօր:

Ճ. «Նամուսուլ պիր ատէմ պիլիլ» թապիլիլին մանէստըն քէնտիլ պիլիլ. պիր ատէմէ պիր գալ իշիննիլ եանընտա թարգիլէ վիրտիրիլիլ իտէ, օ թարգիլէնին տէրէճէի կէճմիլլէթիլ պիլթ թապիլ պաշգա տիրիլ օլաճագընտան, վէ ալլ խուսուս պու խուսուստա կէնտիլիլ օլտուղունմ շահիտլէր, պաշգա հէր նէ թէսվիլ իտէլլէր իտէ, օլ սուրէթլէ իշ թէսվիլլէ իտիլլէք իտիլ:

Ս. Ճէվապարը սարիհ օլարադ պէնտէ խորնիլ:

Մալեադա էֆէնտի. - Ինտէթ պուլեուրունուզ ըէյիս պէյ էֆէնտի հազըթլէրի, միւլթէքիլիմ ճէվապարըն զաեթ չալըգ սէյլէթօր, պէնտէնիլ արը. . .

Բէյիս. - (Վէքիլ էֆէնտիլէ) Մագնուն ալէյհիւմէն հիլիլ ինթիլապլարընտա հիլ պիր թարաֆտան միւտալիլլէ օլունամաղ: (Սէվաթաթուրեա) Տիգրան բաշա իլէ միւնտէնիլտէ պիր խուսուլմէթ հաթըլ օլմուշ, հուգուղ ունուզա թէճագլըլ իտիլիլ, թարաֆընըզտան թարգիլէ իշին իքի շահիտէ իւզուլմ նէ տիր, վէ գարալաշուրան թարգիլէ նէ կիպիլ թարգիլէ տիր, վէ հաճը պիր թարգիլէ թաթալվուր օլունապիլիլ քի շահիտլէր հուգուրունտա գալարալաշուրըն:

Ճ. Քէնտիլ տալիլ պիլիլ քի էրպապը նամուս վէ հալսիլէթ թարաֆընտան վէրիլլէք թարգիլէլլէ վէվիլ ու ալըր արը իլլէտիլիլմ վէճիլ իլէ շահիտլէր հուգուրունտա վէ շահիտլէր թարաֆընտան թէնսիլ իտիլիլ:

Ս. Շահիտլէր նէ կիպիլ չէյիլ թայեին իտէճէլլէր խոր. էլպէթիլլէ քէնտիլլէրինէ թէնսիլաթը լազըմ վիրմիլլիլ տիր:

Ճ. Տիգրան բաշա պանա թարգիլէ վիրէճէք տիր, հէր նէ սուրէթլէ օլաճագ իտէ, անըն շահիտլէր իլէ գալարալաշուրընը, պէն օլ վէճիլ իլէ գապուլ իտէրիմ տէտիլմ, եօգսա թարգիլէ նէ սուրէթլէ վէ եա-

խօսող տիւրընդ որակաւ կրկնող
կենսական թանկագին տա պոռնուհի-
տըմ. Անլէրին թախին իտեճէքլէրի
հէվը թարգմէթ թարաֆէյնտէն գա-
պուլ օլունաճագ իտի:

Ս. Շու ճէրէնան իտէն ահվալէ
հէգարէն, թարգմէթ չարթլարընը
գարարաշարըմագ իւղրէ թէտարիք
օլունան շահիտլէր, տուէլլօնուն սու-
րէթ վէ մահէլլի ինրասընը գարար-
լարըմագ իւղրէ թախին իտիմիշ
օլունալարը վաղիհ օլարագ անլաշը-
լընօր, վէ էսասէն պու մագսէտին
միւթագիլէն տուէլլօ օլունալու
թէտարին իտիտօր:

Ճ. Պէնտէնիք թարաֆէյն շահիտ-
լէրին թախին իտեճէքլէր շէյի գա-
պուլ իտեճէք իտիմ. Հաթթա տու-
էլլօ տախի թէնսիպ իթսէլէր, անը
տախի գապուլ իտեճէք իտիմ. Ֆա-
գաթ միւթագիլէն մագսէտին տու-
էլլօ տէյի իտի. պէլլի աֆվ տի-
լէմք Եօլունտա պիր շէյի թէնսիպ
իտէլլէր իտի:

Ս. Բէք էյի, մագսէտ միւթագ-
իլ տուէլլօ տէյի տիտօրունուգ-
յու հալտէ պունլարըն թէնսիպ իթ-
տիլէրի սուրէթի թէսփիլէրի Տիգ-
րան բաշա գապուլ իթմէք իսէ նէ
Եաբաճագ իտիմիք:

Ճ. Օլ վագըթ վահշի, գորգագ,
կէվէք պիր առէմ տիր տիեճէք
իտիմ:

Ս. Թարգմէթ թալէպի վէ Եախօտ
շարթլարը գրմընտա իքի առէմ
կէօնտէրիլէնէք, վէ Տիգրան բաշա
տա իքի առէմ թախին իտեճէք,
յու սուրէթիլ տէօրթ քիշի պիր Եէ-
րէ ճէմ օլաճագ, պունլար պիր շէյ
թէնսիպ իտեճէքլէր իտի. Պունլարըն
թէքլիթի Տիգրան բաշա գապուլ
իթմէմ, պէն տուէլլօ իտեճէքլիմ տէ-
միշ օլաւ, նէ Եաբաճագ իտիմիք:

Ճ. Քէնտի թալէպի իւղէրինէ էլ-
պէթ պէն տէ գապուլ իտեճէք ի-
տիմ:

Ս. Բէք էյի, Տիգրան բաշա պուն-
լարըն հիշ պիրինի գապուլ իթմէք
իսէ, նէ օլաճագ իտի:

Ճ. Շահիտլէրիմի գապուլ իթմէ-
տիլի, վէ քէնտի թարաֆընտան տա-
խի գոյմարընը հալտէ, պէնիմ շա-
հիտլէրիմ կէլիպ պանա մալիւմթ
վիրէճէքլէր, պէն տէ Բէյթիմալճեա-
նըն թարգմէթ առէմը մուվաֆիա-
գաթընը միւպէյիլն Եէտլէրինտէն
միւպի պիր քեաղըտ ալաճագ, անը
հըֆի իտեճէք իտիմ. իճապը հա-
լինտէ հէր քէսէ կէօսթէրի իտիմ:

Հէյեթթ թէնսիպիլ իշին միւղա-
քէրէ օտաարնա շէքլիտի. օն տա-
գըղա սօնրա միւղաքէրէտէն ալ-
տէթլէ,

Բ. (Մէքթուպու օգուհարագ.) 31
աղըթօս սէնէ 89 թարիլինտէ կէօն-
տէրմիշ օլունալունուգ մէքթուպտա
իլլահ օլունամանան սիւքիլ ինիլի,
սիլէ սօն տէֆա օլմագ իւղրէ Եաղ-
ման պէնի մէգպուլ իթտի. Սիլէ
պիրիլիլիմ քի, էկէր թարգմէթ
տալէթիմէ բաղար իրթէսի կիւնիլնէ
գատար պիր ճէվապ ալմագ իսէմ, օ
կիւնտէն իթիպարէն շախընըզ հաղ-
գընտա հէր տիրլի մուսմէլի ին-
օանիլէթեարանէ իճրասընտան
թէնսիպի աղիմէ քէնտիլի պէրի
առտ իտեճէյիմ. Ֆըգըրասընտան
մագսէտինիլ նէ տիր:

Ճ. Ձիքը օլունան փըգըրանըն մա-
նէաթը թարգմէթ թալէպիմէ բաղար
իրթէսի կիւնիլնէ գատար ճէվապ
վիրմէք իսէնիլ, ինսանիլէթտէն պէ-
րի օլաճագըմ տիմէքլիլիմ, տուլլու-
սուգ վէ իղանսըգ պիր առէմ օլ-
տուլլունու մալիպուլթ վապըթա-
սըյլա ալէմի ինսանիլէթէ իլան ի-
տէճէքլիմ, վէ պու մուսիլլի նամուս
օլան հալտէթընտան տօլաթը հիւ-
քիւմէթէ միւրաճագաթ իտեճէքլիմ
տիմէք տիր:

Ս. Էսէֆի աղիմ թալիլինտէն
մագսէտ նէ տիր:

Ճ. Պէնիմ Եաղարըն մէքթուպ
բէք սարիհ վէ ալըգ տըր, վէ էսա-
սը վիճտանէն թարգմէթ ալմագ
տըր. Մատէմ քի պէօլլէ շիտտէթի
մէքթուպըմա ճէվապ վիրմէք իսէ,
քէնտիմէթ թարգմէթ ալմագ ֆարգ ի-
տէրտիմ:

Ս. Թէնսիպիլ աղիմէ պէնան
իթմիշ օլունալունուգ մուսմէլի ին-
սանիլէթեարանէ օլթատան գալ-
գընճա նէ օլաճագ իտի, վէ պունու
տէտիլտէն սօնրա, պիր մուսմէլի
նագիլէնտէն մի պունունաճագ ի-
տիլիլ:

Ճ. Եօգ, հագընտա տէտիլիմ կի-
պի Եա իղամէյի տալա իտէր, վէ
Եախօտ պօշպօղաղ շարլաթան տէյի
ղաղէթալարլա իլան իտէր իտիմ:

Ս. Բաղար իրթէսի կիւնիլնէ գա-
տար մէքթուպա ճէվապ վիրմէքիպ
սիւքիլ իտիլտէ իտի, օլ վագըթ
մուսմէլի ինսանիլէթեարանէն
թէրք մի իտեճէքլիլիլ, վէ նէ մուս-
մէլիտէ պունլաճագտընը:

Ճ. Օլ վագըթ նէգաքէթ տալիլէ-
տիլ թէրք իտէրէք, քէնտիլիլնէ մէք-
թուպ Եաղար, սէն հիշ պիր շէյ պիլ-
մէգսին, պիպէհէթիլն, ֆիքրիսիլիլ
տիեճէք իտիմ:

Ս. (Մէքթուպու օգուհարագ.)
պիր շէրէֆի սըֆաթա մէնսուպ օ-
լան պիր գաթ իլէ պու մուսմէլիտէ
պունունաճագըմըմիտ իթմէք իտիմ
սէօղիլտէն մագսէտինիլ նէ իտի:

Ճ. Նամուսուլ պիր առէմ սու-
րէթի թարգմէթ թալէպի գրմընտա
կէօնտէրիլնէ իքի առէմի գապուլ
իտէր տիմէք իտի. մատէթի գապուլ
իթմէք տիր, շու հալտէ նամուս-
սուգ տիմէք տիր:

Ս. Մէքթուպունուգտա սէնիլ սիւ-
քիլիլնէ պու մէքթուպու Եաղարագ
պէնի մէգպուլ իթտի. մուսմէլիլ
ինսանիլէթեարանէն թէնսիպիլ
աղիլմէ թէրք իտեճէքլիլմ տիտօրսու-
սունուգ, հալպու քի օլթատա պիր
շէյ Եօգ իտի, մատէմ քի, մէքթու-
պունա ճէվապ վիրմէք իսէ, թար-
գիլէ տիր տէմիշ իտիլիլ, շու հալտէ
պու թալիլի իթիմալէ իւղիլմ
Եօգ իտի, վէ պիր շէյիլն վուգընի-
տէն էվլէլպէօլլէ մուսմէլի իտիլմէք
իտի. հէր հալտէ պունտան մագսէ-
տինիլ պէնան իտիլիլ:

Ճ. Սէօլլէտիլլէրիմտէն մատա
պիր կէօնա մագսէտիմ Եօգ տուր,
էսասը արղուսու պէնան իթտիմ:

Ս. Մէքթուպունուգտա սօն ֆըգ-
րասը օլան շունա իմիտլարըմքի,
իլթիլգաթ օլունան սիւքիլթալէ ֆէ-
րաղաթլա, պէնի պու նէթիլնէ ի-
լիմիլէ իլալ իթմէգսինիլ թալի-
լինտէն, նէթիլնէ իլիմտէն մագ-
սէտ նէ տիր:

Ճ. Բէյթիմալճեա ճագգը օլմա-
տըղը հալտէ, պանա օ գատար ֆէ-
նա սէօղլէրտէ պունունուքի, հիշ
պիր վիճտան գապուլ իթմէք. անըն
իշին իրի առէմ գօթալմ, պէնի-
միլի ֆասլ իթսին տէյի մէքթուպ
Եաղար, ճէվապ վիրմէք. անըն ի-
շին Եաղարըն մէքթուպտա «Ֆա-
շէօղ էքթըրէմիլթէ» թալիլիլնի գուլ-
լանտըմքի, պու հալինիլտէն, Եանի
սիւքիլ թիւնիլգտէն թէնսիլ ֆէ տիւ-
շար օլունտօրմ տիմէք տիր:

Ս. (Ֆրանսըզմա մէքթուպու բօլիս
Նիսուհի էֆէնտի մարիֆէթիլլէ տօգ-
թօր Սէվաթօրուլօնա կէօնտէրէ-
րէք.) Սօն ֆըգըրաթը օգուհունուգ:
Տօգթօր Սէվաթօրուլօն մէքթուլ
թուպուն իլք ֆըգըրասընը օգուհա-
նա պաշաթը:

Ս. Պաշաթըմ պէյ էֆ. (Բէյիս
պէյ էֆէնտիլն.) Օ էվլէլքի ֆըգըրա
տըր, սօն ֆըգըրաթը օգուհունուգ:

Բէյիս. (Բօլիս էֆէնտիլն.) Մէք-
թուպու կէթիլիլնիլ. (Բէյիս պէյ
էֆէնտի մէքթուպու ալարագ, վահ-
րամ պէյ էֆէնտիլն վէրտի. Միլի
միւսմէլիլ տէ, մէքթուպուն սօն
ֆըգըրասընը բօլիս էֆէնտիլն կէօ-
թէրէք, Սէվաթօրուլօնա կէօն-
տէրիլտի.)

Ճ. (Մէքթուպուն սօն ֆըգըրասընը
օգուհունուգտան սօնրա.) Թիւրքէ
սէօլլէրէնէքլիմ, պու հագըրմտա ֆէ-
նա սէօղլէր Եաթըր. պունու գուն-
տուրաճը, բաստըրմաճը, պաղալ
Եաթմագ, նասը պիր տօգթօրա Եա-
գըրըր. տօգունտու... (տէյիլ ֆը-
րանսըզմա սէօլլէրէնէք պաշաթմաթլ-
լա, Աֆէր էֆէնտի թարաֆընտան
թէրէնէք օլունտու.) նամուսուս
ինթիլալ օլունտու, շիւքիլ մու-
գատտէ օլան ճէվլէրի նամուսուս
բալիմալ օլունտու. Երպարըն նամուս
վէ հայսիլէթ իշին պունտան զիեա-
տէ էլէմ թատալիլ օլունապիլի
մի տիմէք տիր, վէ մագսէտիմ պուն-
տան իպարէթ տիր:

Ս. Նէթիլնէ իլիմտէն մագսէտ
պու մու տուր. թարիլի իթտիլիլնիլ
մէվաթ, ինսանը նէթիլնէ իլիմտէն
իլալ իտէր մի, էլէմին մանէաթ
պէօլլէ մի տիր:

Ճ. Պու նէթիլնէ իլիմտէ սէօղիլ
Եօգարուհա մաթթուլ տուր. տիլէր
պիր մանէաթա շունուլի Եօգ տուր.
ճէվապ վիրմէք իտի, կէօրտիլիլմ
Եէրտէ հէրմ տէյիլիլն, ալաղաթըն
տիեճէք իտիմ:

(Թիւրքէ օլարագ.) Հաթթա Մալ-
րօնէնի բաշա տախի, սէնիլ Եաղ-
տըղըն մէքթուպ բէք կիւղէլ տիր,
պու մէքթուպու պիր առէմ Եաղար
իսէն օլուն. Եօգա Բէյթիմալճեանա
պու իսթէմէք իտի. բաթ իլիլիլն
վագըթ պիր թօգաթ վուրուր, պիր
լիլա ճէգա վիրիլ իտիլն տէտիլ քի, պու
բէք տօղրու տուր:

Ս. (Միւտտալիլ ումուսիլն իսթա-
պէն.) Միւսալ օլունաճագ տահա պիր
սիւսալ վալ մը տըր:

Միւտտալիլ ումուսիլն. Խայր, իս-
թիլլահ օլունաճագ պիր շէյ Եօգ
տուր:

Վէրիլ Սիւպիլ պէյ. Բէյիս է-
ֆէնտի հագըրէթիլիլ, մէքթուպար իւ-
ղէրինէ բէք միւտագըղաւնէ պիր սու-

րէթտէ վուգու պունլան իսթիլլահաթ
շիմտի գունունուգուն տախի ուսուլը
մուհաթէմէյի ճէգալիլնէն թալիլպի-
գէն պաղը իֆատաթտա պունունաթ-
լըղըն իսթիլլահաթ իթտիլլալիլ լա-
լիլ իրֆան մէլլուլիլն տիր քի, պիր
մալիլնէ շու Եաղմըշ օլունալուն ի-
պարէտէն մագսէտին նէ տիր տէ-
յի պիր քէրրէ սիւսալ իտիլիլ տէ ճէ-
վապ տըրտըրտան սօնրա, թէքէր-
րիւրիլնէ հաճէթ մէս իթմէք իքէն,
պաղը սիւսալ պիրտտէֆաթ թէքրիլ
իտիլիլ, վէ նամուսընաթ վէ սահի-
պի հայսիլնէ վէ վագար օլան միւ-
վէքրիլմ. թիւրքէ պիլմտիլիլնտէն,
Եանի պիր շէյ սօրուլունտօրմալ կիպի
պիր սիւսալ պաշաթա պաշաթ մանէա-
լար իլէ թէգաթմիլնի մէրամ իտէն
էլֆաղ իլէ ճէվապ վիրմիշ տիր:

Պու խուսուս իւղէրինէ մագաթը
րիեաթթտէն պիրտտէֆաթ թէքրիլ
իտիլն սիւսալլէրտէն պիր տէ, Կա-
ղէթ Մէտիլալ տօրիմտա միւվէք-
րիլմ հագըրմտա Տիգրան բաշա
թարաֆընտան Եաղար թալիլլալ
թալիլիլնէն իպարէթ օլունալուն
սօրուլունալ օլունալունտան, պէհէմէ-
հալ մէքթուլ զաղէթանըն ճէվալի էլ-
գէմ տիր:

Պիր տէ րէյիս էֆէնտի հագըրէթլէ-
րի, միւվէքրիլմ կիպի տէվլէթի է-
պէտմիւտտէթ ի Օսմանիլնէ էն մուհիմ
պիր վագըթտա իրտէմաթը առի-
տէսի սիպգ իթմիշ, վէ պունուն իւ-
ղէրինէ թարաֆը հիւքիլմէթ Սէնիլ-
Եէտէն նիշան իլէ թալիլիլն իտիլ-
միշ օլան վէ հագըրէթլէն վէ քէն-
տիլիլն պիլլէնիլն ումուսու ինտիլ-
տէ նամուս վէ հայսիլնէթի միւսէլլէմ
օլունալուն հալտէ, էն Եասաթը պիր
մատտէտէն տօլաթը մալիլնէն ալէլհ
սանտալիլաթալիլալ առէ սէպէպիլնէթ
վիրէն Տիգրան բաշանըն շիլաեաթթ-
նամէսի գրաթա իտիլլէն տիր. Օ
գէման կէօրիլլէնէք քի, Տիգրան բա-
շա թարաֆընտան մէքթուլ զաղէթա
իլէ միւվէքրիլմ ալէլիլնէ թէնա-
վուլ իտիլիլնիլ Եօգար իտիլմիշ, վէ
մուսիլիլ մալիլնէնիլնէթ առտ իտի-
լէն հալի իսէ, Եանի Տիգրան բաշա-
նըն զալլիլլէ վէ իլիլիլալիլ, իլէ-
րուտէ տէ պիր թէնալունուգ իթմէսի
միւսմէթի օլունալուն խուսուսունտան
իպարէթ իմիշ:

Պիւսան ալէյի, րէյիս էֆէնտի,
էվլէլպէ էվլէլ պու շիլաեաթթնամէ
գըրաթա իտիլլէն, վէ մէվուլի պահս
օլան մէքթուպար պիր հագըրէթլէ
մի միւթէգաթմիլն տիր, Եօգա թէհ-
տիլ մի միւսմէթի տիր, վէ միւտ-
տալիլ ումուսիլ հալիլ սուրէթէ պի-
նալ տալա իտեճէք տիր պունլարըն
պիլլիլմէթ լաղըմ տըր. (Տիպալի)

ԳԱՐԼՈ ԱՐԱՊԵԱՆ
ԴԱԼԵՄԲԱՐ ՎԵ ՊՅՈՒՄԸ
Պիտիլոն Թարաթ-պաշա Նաստիլի
Ֆարուսուլ իթթիլլալի Ն. 61
Միւսմէթիլ, պիր միւտտէթ էվրօթա
Ֆապրիգալարընտա շալլաթագ. Peintre
Decorateur Եանի գալէմքեար վէ պօյաճ-
տիլլօմաթնա քէսպի իսթիլլահաթ իթ-
միշ օլունալ, Եաթարըն իլլէր սահալլէ-
րինիլ խօշնուտ գըլմըշ, վէ պու սահէտէ
րաղալթի ումուսիլնէնիլ գաղանմըշ տըր:
Մէքթուլ տիւքընտա իսէ, էնվալի վէ
խալիս պօյալար վէ գալէմքեար ալէթ-
լէրի, վէ էպիլնէ իշին իթթիլլահ իտէն
խուրտէվաթիլնէ պունունուր. Գալէմ-
քեար, պօյաճ վէ սըվաճը կիպի ուս-
թալարը տախի, Եաթարագաթ իլլէրտէն
տօլաթը միւսմէթիլլէրիլ խօշնուտ իթմէք
մէսուլիլնէթիլն տէրիլհտէ իլէ, թէտա-
միլէ հագըր պունունուգընուս, միւ-
սմէթիլ Սարապեան Գարլօ իլան իթ-
տիլիլնտէն, Գիքը օլունան խուսու-
սաթա միւսմէթա օլանլարըն քէնտիլնէ
միւսաճագթլարընտա, հէր վէհէլնէ մէմ-
ուն օլաճագլարը գալիլնէ մէմուլ տուր:

400 ֆրանկ գազանան նիւնքորար.

8436	235597	463680	578356	693221	864340	1085639	1252788	1428805	1687734
7	8	463796	7	2	868166	40	90	1450791	5
8	9	7	8	3	7	1095311	1273211	2	1712041
9	600	8	9	4	70	2	2	3	2
40	254341	9	60	5	893601	3	4	4	3
55436	2	800	612446	709626	2	4	5	5	5
7	4	467651	7	7	3	5	1282376	1502906	1718376
8	5	2	8	9	4	1114286	7	7	7
9	294356	3	9	30	5	7	8	8	8
40	7	4	50	709881	902271	8	9	9	9
68956	9	5	615036	2	2	9	80	1508836	80
7	337366	469166	7	3	5	1121776	1287161	7	1735451
8	7	7	8	4	942581	7	2	8	2
9	8	8	9	5	2	8	3	9	3
60	9	9	40	727517	3	9	4	40	4
107196	70	70	646311	8	4	80	5	1535346	5
7	352821	476221	2	20	965216	1143701	1287366	7	1746041
8	2	2	3	739186	7	3	7	8	2
9	3	3	4	7	8	4	9	9	3
200	4	4	5	8	9	1147431	70	50	4
124206	5	477071	648281	9	20	2	1303007	1542991	5
7	364332	2	3	90	992876	3	8	2	1805721
8	3	3	5	755261	7	4	9	3	2
9	4	4	654606	2	8	1169916	10	4	3
40	5	5	7	3	9	7	1314321	5	4
127606	406866	498626	8	4	1016011	8	2	1544152	5
7	7	7	9	5	2	9	3	1831916	3
8	8	8	10	769386	3	20	4	4	7
9	9	9	670281	7	4	1180486	5	5	8
40	70	30	2	8	5	7	1316106	1551361	9
177766	411231	501946	3	9	1037366	8	7	2	1865958
7	3	7	4	90	7	9	8	3	60
8	4	8	5	771041	8	90	9	4	1886251
9	436931	9	671671	2	9	1204926	1333601	5	2
70	2	50	2	3	70	7	2	1606011	3
195421	3	515316	3	4	1044396	8	3	2	4
2	4	7	4	5	7	9	4	3	5
4	5	8	5	806076	8	30	5	4	1914791
5	441256	9	679986	7	9	1214806	1356456	5	2
206696	7	20	7	8	1049801	7	8	1629896	3
7	8	540571	9	9	2	8	60	7	4
8	9	2	90	80	3	9	1360221	9	5
9	60	3	680597	825871	4	10	2	900	1932341
700	456521	4	8	3	5	1219821	3	1653376	2
208731	2	5	9	4	1061356	2	4	7	4
2	3	555516	600	5	7	3	5	9	5
3	5	7	684091	864336	8	4	1428801	80	1938841
4	463677	8	2	7	60	5	2	1678731	2
5	8	9	4	8	1085636	1252786	3	2	3
235596	9	50	5	9	8	7	4	3	4

ՍԱՐՐԱՅԻՅԷ

ՍԱՐՐԱՅԻՅԷ	
Գաւաթ 20 նոյ.	
Գ. ուսման 20	գար. Գ. Բ. 49 09
Գ. նոյ. աշու. 21	տուպը Գ. Բ. 49 05
Իւնիֆիէ գար. մայիս Գ. Բ.	— —
Սէրի Ա. Ա. Իսթիֆազ	36 00
Ս. Ս. Բ.	22 00
Ս. Ս. Գ.	19 05
Բուսէլի շուքիստիֆի	77 00
Ագլի ֆաիդի	8
Բաթոր	00 00
Հէվալի Կի	20 00
ՊԱՆԳԱ ԱԳՈՒՆԼԱՐԸ	
Գրէտի. Կէնէրալ	8 32
Սթամպուլ պանգասը	7 15
Սօսիթիէ Կէնէրալ	4 25
Թրամպայ	4 76
Սօսիթիէ օթթօման պանգասը	4 30
ԱՆԵԼԷՐԻՆ ՖԻՆԱՆՍԸ	
Օսմ. լրարը 100 լրուշտան Դ. Բ. Բ.	— —
Պէնալ Մէնիտիէ ֆարզը	108 13
Մէթալիք	100 00

Պէնալ	103 00
Ալիթը	103 00
Պագը	010 00
Գայի	000 000
Ինիլիլի լիւարը	111 00
Յրանալը ալթուս	87 30
Բօլ	90 10
Գրէմիլի ալթուս	51 10
Գարպօն գայիսի	8 57
Իսթիֆազ տախիլ	00 0
Սապալ Գ. Բ.	46 35
Էօլիէ Գ. Բ.	46 35

622 ՆՊ ԳԱԹԱՐ	
Հէր հաթթանն Բ. Իրթէսի շարչէն. զէ ճուսմա կիւնէրի հարէքէթ խէր.	
ՍԹԱՍԻՈՆԼԱՐ	Ս. Տ.
Իւսիլիլի	Սապ. 8 00
Էլէսէն	8 56
Գալիանիք	4 40
Վէրիսիլի	40 56
Լիլիան	11 28
Բրիլիլի	12 19
Վուլիլի	1 03
Միլիլի	1 20
Ագլի	— —

ԷՏԻՐՆԷ—ՏԷՏԷԱՂԱՃ ԽԱԹԹԸ

ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԵՐՈՍՈՒ 222	
Պէնէր Սալը, Բէնչէնպիւի զէ ճուսմա Իրթէսի կիւնէրի հարէքէթ խէր.	
ՍԹԱՍԻՈՆ	Ս. Տ.
Տէտէ-աղաճ	Սապ. 1 15
Ֆէրի	2 28
Պիլիլի	3 28
Սալիլի	4 31
Տիլիլի	5 38
Գուլիլի-Պուրկալ	6 19
Ուրիլ	6 46
Էթիլի	7 40
Ագլի	— —
ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԵՐՈՍՈՒ 221	
Պէնէր Բազար Իրթէսի, շարչէնպիւի զէ ճուսմա կիւնէրի հարէքէթ խէր.	
ՍԹԱՍԻՈՆ	Ս. Տ.
Էթիլի	Սապ. 5 30
Ուրիլ	6 25
Գուլիլի-Պուրկալ	7 20
Տիլիլի	7 53
Սալիլի	9 07
Պիլիլի	10 00
Ֆէրի	11 01
Տէտէ-աղաճ	12 00
Ագլի	— —

Տէրաւատէք իլի-Քիլիլի—Չէրմէնէ արաւընտա եօրձո թարիֆաւը, 1889 Հոկտեմբեր 3 տէն իթիպարէն

ՍԹԱՍԻՈՆ		ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԵՐՈՍՈՒ																			
ՏԵՐԱՎԱՏԷԹ		6	8	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30	32	34	36	38	40	42	
ԲԻԻԶԻԻԲ—ՉԷՔՄԵՃԷ		ՎԱԳԹԸ ՀԱՐԷՔԷԹ																			
Ստացան	Ստացան	Ստացան	Ստացան	Ստացան	Ստացան	Ստացան	Ստացան	Ստացան	Ստացան	Ստացան	Էջ/Լէ	Աւելւ	Աւելւ	Աւելւ	Աւելւ	Աւելւ	Աւելւ	Աւելւ	Աւելւ	Աւելւ	
Սլժանպօլ	6 30	7 00	7 30	7 50	8 30	9 00	9 30	10 00	10 30	11 30	12 00	1 30	2 00	2 30	3 00	4 00	4 30	5 00	5 30	6 00	6 30
Գուժ-գարու	6 39	7 09	7 39	8 03	8 39	9 09	9 39	10 09	10 39	11 39	12 13	1 39	2 09	2 39	3 09	4 09	4 39	5 09	5 39	6 09	6 39
Եէնի-գարու	6 43	7 13	7 43	—	8 43	9 13	9 43	10 13	10 43	11 43	12 17	1 43	2 12	2 43	3 13	4 13	4 43	5 13	5 43	6 13	6 43
Սամաթիա	6 49	7 19	7 48	—	8 49	9 18	9 49	10 19	10 49	11 48	12 22	1 49	2 17	2 49	3 18	4 19	4 49	5 19	5 49	6 19	6 49
Եէտի-գուլէ	6 54	7 23	8 01	8 22	8 54	9 21	9 53	10 23	10 53	11 54	12 25	1 54	2 20	2 53	3 22	4 24	4 54	5 23	5 55	6 25	6 55
Մագրի-քէօյ	7 09	7 34	8 12	8 39	9 06	զեռլ	10 04	10 34	11 06	12 06	զեռուլ	2 06	զեռուլ	3 04	3 36	4 34	5 06	5 34	6 08	6 36	7 06
Ն. յ-Սլժէֆանօս . .	7 18	զեռլ	8 21	8 52	9 15	—	զեռուլ	զեռուլ	11 15	12 16	—	2 15	—	զեռլ	3 45	զեռլ	5 15	զեռլ	6 26	զեռլ	7 15
Իււչիւք-Չէքմէճէ .	զեռ.	—	զեռ.	9 03	զեռ.	—	—	—	զեռուլ	12 21	—	զեռ.	—	—	զեռ.	—	զեռ.	—	6 34	—	զեռ.
				զեռ.					զեռուլ										զեռլ		

ՍԹԱՍԻՈՆ		ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԵՐՈՒԱՐԸ																				
ՏԵՐԱՎԱՏԷԹ		5	7	9	11	13	15	17	19	21	23	25	27	29	31	33	35	37	39	41	51	43
ՏԵՐԱՎԱՏԷԹ		ՎԱԳԹԸ ՀԱՐԷՔԷԹ																				
Ստացան	Ստացան	Ստացան	Ստացան	Ստացան	Ստացան	Ստացան	Ստացան	Ստացան	Ստացան	Ստացան	Ստացան	Աւելւ	Աւելւ	Աւելւ	Աւելւ	Աւելւ	Աւելւ	Աւելւ	Աւելւ	Աւելւ	Աւելւ	
Բիւչիւք-Չէքմէճէ .	—	6 50	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 20	—	—	—	—	—	—	6 15	—	
Այ Սլժէֆանօ	6 30	7 00	—	8 00	8 30	—	—	9 30	—	—	11 26	—	1 30	—	2 30	—	4 00	—	5 30	—	6 27	—
Մագրի-քէօյ	6 40	7 10	7 40	8 11	8 40	—	—	9 40	10 10	10 40	11 37	—	1 40	—	2 40	—	4 10	—	5 40	6 10	6 42	7 05
Եէտի-գուլէ	6 52	7 22	7 51	8 23	8 52	9 26	9 54	10 24	10 52	11 51	1 25	1 53	2 25	2 51	3 21	4 23	4 53	5 54	6 24	7 00	7 16	
Սամաթիա	6 56	7 26	—	8 26	8 56	9 29	9 58	10 28	10 56	11 55	1 28	1 57	2 28	2 58	3 25	4 27	4 57	5 58	6 28	—	—	
Եէնի-գարու	7 02	7 32	—	8 32	9 02	9 34	10 04	10 34	11 02	12 01	1 34	2 03	2 34	3 04	3 31	4 33	5 03	6 04	6 34	—	—	
Գուժ-գարու	7 08	7 38	7 59	8 38	9 08	9 38	10 08	10 38	11 07	12 08	1 38	2 07	2 38	3 08	3 35	4 38	5 08	6 08	6 38	7 11	7 27	
Սլժանպօլ	7 16	7 46	8 07	8 46	9 16	9 46	10 16	10 46	11 15	12 16	1 46	2 15	2 46	3 16	3 43	4 46	5 16	6 16	6 46	7 20	7 35	
ՎԻՒՍՈՒԼ																						